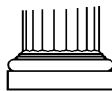


**Víctor A. Torres-González
María Teresa de Luque Morales
Fuensanta Garrido Domené
Anthony Álvarez Melero
(eds.)**

**PAPIROS GRECO-EGIPCIOS,
DE ÉPOCA IMPERIAL ROMANA I:
INSTITUCIONES, SOCIEDAD
Y RELIGIÓN**



EDICIONES CLÁSICAS

Primera edición 2022

Ediciones Clásicas S.A. garantiza un riguroso proceso de selección y evaluación de los trabajos que publica.

La publicación de esta obra colectiva se ha realizado en el marco del Proyecto “Instituciones locales, religión cívica y élites urbanas en el Egipto romano (s. II-IV d.C.)” (UCO-FEDER 20. Referencia: 1380044-F) y ha sido cofinanciada por el Programa Operativo FEDER 2014-2020 y por la Consejería de Economía, Conocimiento, Empresas y Universidad de la Junta de Andalucía.



- © Los autores
- © Víctor Andrés Torres-González *et alii* (eds.)
- © Alfonso Martínez Díez, *Editor & Publisher*
- © Ediciones Clásicas, S.A.
c/ San Máximo 31, 4º 8
Edificio 2000
28041 Madrid
Tlfs: 91-5003174 / 5003270.
E-mail: edicionesclasicas@gmail.com
Web: www.edicionesclasicas.com

Ilustración de cubierta: papiro documental

I.S.B.N. 978-84-7882-890-6

Depósito Legal: M-30368-2022

Impreso en España por CIMAPRESS

ÍNDICE GENERAL

Introducción	7
Breve nota biográfica sobre los colaboradores	11
ÉLITES E INSTITUCIONES	
Alain MARTIN, <i>Narmouthis. À la découverte d'un village du Fayoum à l'époque romaine</i>	21
Federico RUSSO, <i>La gestione degli archivi nell'Egitto romano in età flavia: la testimonianza di P.Oxy. II 237</i>	41
Antonio D. PÉREZ ZURITA y Fuensanta GARRIDO DOMENÉ, <i>Un documento del archivo de M. Lucretius Diogenes: la copia testamentaria de L. Ignatius Rufinus (P.Diog. 10)</i>	57
Víctor A. TORRES-GONZÁLEZ, Juan Pablo RUIZ-MONTIEL y Enrique MELCHOR GIL, <i>El prytanis: magistrado superior de la metrópolis</i>	77
RELIGIÓN Y MAGIA	
María FLORES RIVAS, <i>La presencia del cocodrilo en la esfera cultural del Egipto romano a través de los papiros griegos</i>	105
Sergio LÓPEZ CALERO e Israel MUÑOZ GALLARTE, <i>Los libelli de Decio y el conflicto religioso en Egipto (250 d. C.) II: consecuencias y la reconstrucción cristiana del acontecimiento</i>	133
Dámaris ROMERO GONZÁLEZ y Alberto ROMERO CRIADO, <i>Melatonina a la egipcia: peticiones de sueños en PGM XII</i>	147
Francisco SÁNCHEZ TORRES, <i>El discurso literario y mágico en los encantamientos eróticos de Isis y Osiris (PGM IV 94-154)</i>	159
VIDA COTIDIANA	
Anthony ÁLVAREZ MELERO, Francisco CIDONCHA REDONDO y Luisa LESAGE GÁRRIGA, <i>La denuncia de Aurelius Sarapion: un caso de violencia en el Egipto del siglo III d. C. (P.Graux I 4)</i>	187
M ^a Teresa DE LUQUE MORALES, <i>El oficio textil en el Egipto romano</i> ...	205

Fuensanta GARRIDO DOMENÉ y M ^a Isabel PANOSA DOMINGO, <i>El P.Mich. Inv. 4682: un ejemplo de la importancia de la música en la vida cotidiana y cultural del Egipto romano</i>	235
Alberto ROMERO CRIADO y Dámaris ROMERO GONZÁLEZ, <i>Si no me amas, no duermas: propuestas de reestructuración pedagógica y com- prensión de una defixio de amor en el PGM XII a través de los actos de habla</i>	263
Almudena VILLEGAS BECERRIL, <i>Cuenta de un carnicero/cocinero en el Egipto romano: territorio, cocina y cocineros</i>	287
ÍNDICES	305
ÍNDICE ONOMÁSTICO	305
1. <i>Antropónimos</i>	305
2. <i>Teónimos</i>	310
ÍNDICE DE FUENTES	312
1. PAPIROLÓGICAS	312
2. LITERARIAS	317
3. JURÍDICAS	319
4. EPIGRÁFICAS	320

RELIGIÓN Y MAGIA

LA PRESENCIA DEL COCODRILO EN LA ESFERA CULTUAL DEL EGIPTO ROMANO A TRAVÉS DE LOS PAPIROS GRIEGOS¹

MARÍA FLORES RIVAS

Universidad Complutense de Madrid / Università di Pisa

ORCID: 0000-0001-6208-2003

Resumen: El cocodrilo es un animal que habitualmente formó parte de la esfera cultural de Egipto, dado que se encontraba asociado a diferentes dioses en distintas regiones. Tuvo especial presencia en la zona del Fayum, donde había templos que albergaron ejemplares vivos, los cuales eran tratados como encarnaciones, bien del dios Sobek, bien de alguna de sus manifestaciones. Al gozar de un estatus sagrado, se los veneraba y se los colmaba con honores durante su vida y posteriormente a su muerte, eran momificados y enterrados con una ceremonia acorde a su condición. Además de esta clase de cocodrilos, también existían aquellos que estaban destinados únicamente a la momificación. Entre las diversas funciones que podían tener estos animales momificados, se encontraban la de ofrenda votiva y la de “representación” de Sobek en los festivales religiosos, entre otros contextos. Dentro del marco del Egipto grecorromano, tanto los testimonios arqueológicos como los papirológicos constituyen la principal fuente de información sobre los cocodrilos sagrados y los distintos aspectos que los rodean. Entre estos testimonios, sin embargo, los papiros documentales pertenecientes al período romano, pese a ofrecer datos que pueden resultar de interés para el tema de investigación, han quedado en general relegados. Por este motivo, en el presente capítulo se analizan los testimonios papiráceos de dicho período en relación con los cocodrilos, con el fin de extraer una serie de datos que contribuyan a una mejor comprensión de la presencia de estos animales en la esfera cultural de Egipto.

Palabras clave: Sobek; animales en la Antigüedad; religión antigua; papiros griegos documentales; Egipto romano; El Fayum.

Abstract: The crocodile was a common animal in the Egyptian cultic sphere, as it was associated with different gods in a number of regions. It had a noteworthy presence in the Fayum area, where there were temples housing live specimens, which were treated as incarnations of either the god Sobek or one of his embodiments. Having a sacred status, they were venerated and honoured during their lifetime. After their death, they were mummified and buried with a ceremony befitting their status. In addition to this class of crocodiles, there

¹ Este trabajo se ha realizado gracias al proyecto *Instituciones locales, religión cívica y élites urbanas en el Egipto romano (s. II-IV d. C.)* (UCO-FEDER 20. 1380044-F) y a un contrato postdoctoral Margarita Salas del Ministerio de Universidades.

were also those intended solely for mummification. Votive offerings and “representations” of Sobek in religious festivals —among other contexts— were some of the various functions that these mummified animals could have. Within the setting of Greco-Roman Egypt, both archaeological and papyrological testimonies are the main source of information about sacred crocodiles and various aspects concerning them. Among these testimonies, however, documentary papyri belonging to the Roman period have generally been relegated to the background, despite offering pieces of information that may be of interest to the research topic. For this reason, the present chapter analyses the papyri from that period in relation to crocodiles. The aim is to gather information that will contribute to a better understanding of the presence of these animals in the Egyptian cultic sphere.

Keywords: Sobek; Animals in Antiquity; Ancient Religion; Greek Documentary Papyri; Roman Egypt; El Fayum.

1. INTRODUCCIÓN

El cocodrilo es un animal que habitualmente formó parte de la esfera cultural de Egipto, dada su especial vinculación con el dios Sobek, que desde el período predinástico fue conocido como un dios cocodrilo del agua y la fertilidad². Los principales centros de culto de esta divinidad se encontraban en la zona del Fayum³, donde estuvo presente a través de distintas manifestaciones individuales a nivel local de dioses cocodrilo que obtuvieron diversos nombres⁴. Estos derivan por lo general a partir de su nombre original egipcio, Sobek (*sbk*), cuya transcripción al griego fue Suco (*Souchos*). Entre ellos se pueden citar los siguientes: Soknopaio, Soknopieio/Sokonopi, Soknopiaais, Soxis, Soknobkonneus, Sokopiconsis, Sokonnokoneo, Soknobrais, Soknebtynis/Sokneptynis, Soknebeneito, Soknebresio, Sokanebkeneo, Suxeí, Marresuco, Tasuco, Petesuco o Pnifero⁵. Fuera del Fayum también se tienen testimonios del culto a este dios, como, por ejemplo, en las ciudades de Kom Ombo o Esna, situadas más al sur dentro de la región del Alto Egipto, y en algunas zonas del Delta⁶. En otras partes de la misma región, como en Dendera y Edfu, hay

² BROVARSKI, 1984. En el Egipto romano continuó siendo considerado un símbolo de prosperidad, dada su relación con las crecidas del Nilo, *cf.* KOEMOTH, 2017.

³ *Cf.* KÁKOSY, 1980.

⁴ FRANKFURTER, 1998, 99.

⁵ *Cf.* BROVARSKI, 1984, 1013. No todos los nombres del dios aparecen reflejados en los papiros. Además, en lo que respecta concretamente a Pnifero, este nombre constituiría una excepción, porque se trataría en realidad de un derivado de Sobek. Según LEFEBVRE, 1908, 774, n. 3, sería un epíteto que significa “el dios de bello rostro”, mientras que QUAEGEBEUR, 1983, 314 sostiene que es un nombre que significa “el de bello/perfecto rostro” o “el de bueno/clemente rostro”.

⁶ Para los distintos centros de culto de este dios en época grecorromana, véase BROVARSKI, 1984, 1010-1015.

noticias, por el contrario, de que el cocodrilo era execrado; dada su asociación con el dios Seth, se llevaban a cabo matanzas⁷.

Este animal estaba presente en el marco religioso de Egipto principalmente de dos modos. Por un lado, se hallaba como espécimen vivo dotado de unas determinadas características que propiciaban que se le cuidase y se le adorase como una de las distintas hipóstasis de Sobek⁸. Esta condición conllevaba, a su vez, que posteriormente, a su muerte, fuera momificado y enterrado con una ceremonia y unos rituales acordes a su estatus divino⁹. Por otro lado, era un animal destinado a la momificación. En este caso, los ejemplares de cocodrilos dotados de características más comunes eran sacrificados y momificados. Se convertían así en ofrendas votivas para Sobek, pues eran animales pertenecientes a la especie sagrada propia del dios¹⁰. Los peregrinos podían, o bien comprar estas ofrendas, o bien contribuir a su creación con algún tipo de pago en efectivo o en especie¹¹, y eran los sacerdotes del correspondiente templo quienes se encargaban de presentarlas ante el dios¹². Dichos cocodrilos actuaban como emisarios que los peregrinos enviaban a los dioses¹³. Se conservan momias de estos animales con distintas edades, pero son las de crías recién nacidas las que más abundan. También se han encontrado huevos que, al parecer, fueron empleados igualmente como ofrendas votivas¹⁴. Este hecho está relacionado, a su vez, con el considerable aumento de ofrendas de momias animales en

⁷ Hdt. 2. 69, Plu. *De Is. et Os.* 371 D-E y Ael. *NA* 10. 24. Sobre este fenómeno en general, cf. TRAUNECKER, 1984; acerca del testimonio de Plutarco en particular, cf. GRIFFITHS, 1970, 493. Las inscripciones de los templos de Edfu hacen referencia particularmente a la acción de lanzar cocodrilos como parte del drama sacerdotal, cf. CHASSINAT, 1929, 211-213.

⁸ Cf. ROVERI *et al.*, 2000.

⁹ IKRAM, 2005a, 5.

¹⁰ Sobre la tipología de ofrendas animales que existía en Egipto, cf. IKRAM, 2005a y 2005b. Parece que estos cocodrilos pudieron ser criados en recintos de los templos dedicados a este propósito y en canales de agua de las inmediaciones, aunque no se cuenta con pruebas suficientes que permitan extraer conclusiones definitivas, cf. MOLCHO, 2014.

¹¹ Véase, p. ej., en § 4 *SB* XX 15157 (TM 26264).

¹² Cf. IKRAM, 2005a, 9-10.

¹³ MARTIN, 1981, 9.

¹⁴ BRESCIANI, 2005, 203 e IKRAM, 2005b, 225. Hay quien postula —KESSLER, 1989 y KESSLER y NUR EL-DIN, 2005 en particular— que pudo haber casos en los que las momias correspondían a cocodrilos que habían fallecido en su hábitat natural, pero dentro de las tierras sagradas —aquellas pertenecientes al dios—, puesto que, aunque estos ejemplares no fueran encarnaciones de Sobek, pertenecían a su especie sagrada. Sin embargo, IKRAM, 2005a, 10 expone los problemas que plantea esta hipótesis.

los períodos ptolemaico y romano, dada la proliferación del culto animal que tuvo lugar en esta época¹⁵.

El grueso de la información referida procede de testimonios arqueológicos, iconográficos y textuales. Entre estos últimos se hallan, sobre todo, noticias de autores griegos como Diodoro de Sicilia, Estrabón o Plutarco e inscripciones y papiros griegos y demóticos, especialmente de época ptolemaica¹⁶. Dentro de todo este conjunto, en cambio, los papiros documentales griegos de época romana parecen haber pasado desapercibidos. Pese a que cuentan en general con estudios propios y sirven de apoyo a otras investigaciones, en el marco de las relativas al cocodrilo han quedado relegados frente al resto de la documentación citada, dado que poseen una menor riqueza de información. Sin embargo, en el presente capítulo se va a tratar de demostrar que los papiros de época romana aportan igualmente noticias interesantes, aunque en un número más limitado, acerca de la situación del cocodrilo dentro del ámbito religioso en Egipto.

2. PUNTUALIZACIONES SOBRE LAS REFERENCIAS A COCODRILOS EN LOS PAPIROS

Antes de dirigir nuestra mirada a los papiros del período romano, conviene hacer una serie de puntualizaciones relativas a la forma en la que se alude a los cocodrilos en ellos. En primer lugar, se debe tener presente que, dado que Sobek y el cocodrilo están vinculados entre sí dentro de la esfera religiosa, por lo general las referencias al animal en los testimonios papiáceos, ya esté vivo o momificado, pueden aparecer no solo con la palabra griega para cocodrilo (*krokodilos* o su forma tardía *krokodeilos*), sino también con alguno de los distintos nombres de dioses cocodrilo que se han citado previamente o con el sustantivo “dios, divinidad” (*theos*). En muchas ocasiones, de hecho, el nombre propio y el sustantivo *theos* aparecen juntos. Es más, en papiros griegos de época ptolemaica como, por ejemplo, el conocido *P.Tebt.* I 33 (TM 47594, 112 a. C.), en el que se especifican los preparativos de la llegada de un senador romano al nomo arsinoita, ya se lee (ll. 13-16): “... que los habituales bocaditos para Petesuco y los cocodrilos ... le sean provistos” (... τὸ γεινόμενον τῷ Πετесоῦχῳ καὶ τοῖς κροκο(δείλοις) / ψωμίον ... οἰκον[όμη(?)]ται(?)). También se cuenta con ejemplos en demótico, como *P.Cair.* XI 30605 (TM 2774, 145 a. C.), donde se especifica lo siguiente: “dirigiremos a los dioses de Sobek y los escoltaremos a sus tumbas juntos, como en el año precedente. El hombre

¹⁵ Cf. IKRAM, 2005a, 7-14.

¹⁶ Cf. BROVARSKI, 1984, 1010-1015.

entre nosotros que no salga con nosotros a dirigir a los dioses de Sobek y no los escolte a su tumba, su multa es de 30 *deben*. La maldición de los dioses de Sobek le perseguirá”¹⁷.

No ha sido posible encontrar, en cambio, alusiones al cocodrilo bajo un nombre genérico como “animal” (*zōion*) acompañado por el adjetivo “sagrado” (*hieros*)¹⁸, como, por el contrario, sí sucede en un papiro ptolemaico, *P.Tebt.* I 57 (TM 3693, 114 a. C.), cuyo contenido se desvelará más adelante¹⁹.

Además de esta clase de referencias, también hay que considerar los sincretismos y las asociaciones que se producían entre los distintos dioses. Las principales relaciones que se deben tener presentes en nuestro caso son las que se dieron entre el dios cocodrilo y los Dioscuros, por un lado, y Crono, por otro. Con respecto a los primeros, se tiene constancia de la existencia de una pareja de divinidades denominada Pso-naus, dos hermanos cocodrilo, sobre los que hay testimonios relativos a fiestas y oráculos que darían cuenta de que se produjo una asimilación entre ellos y los Dioscuros²⁰. En cuanto a Crono, existen noticias de su asimilación con determinadas manifestaciones de Suco en distintas ciudades del Fayum. Los testimonios textuales que parecen dar muestra de este fenómeno son varios papiros de Tebtynis²¹, en los que se puede leer Σοκνεβτῶνις ὁ καὶ Κρόνος, y quizá *PSI* X 1147, 3 (TM 13859, 202-203 d. C.)²².

Por último, resulta difícil en muchas ocasiones averiguar datos específicos del animal vivo o momificado, debido en parte a la naturaleza de los documentos: oráculos dirigidos a los dioses cocodrilo, contratos y listas de sacerdotes, alquileres de suelo sagrado y registros de impuestos, entre otros. En este tipo de textos se suele hacer alusión al dios únicamente a partir de su nombre. No obstante, a lo largo de las siguientes líneas se podrá observar que tanto el contexto y el contenido, así como otros elementos de

¹⁷ Traducción castellana hecha a partir de la traducción inglesa del texto demótico realizada por MONSON, 2019, 40.

¹⁸ También se encuentra la misma combinación de sustantivos en *BGU* XVIII 2757 (TM 47221, 78-77 a. C.), aunque referida a otros animales sagrados que no se precisan.

¹⁹ Cf. § 3.

²⁰ Véase QUAEGBEUR, 1983, 312-316, y PERPILLOU-THOMAS, 1993, 86.

²¹ Cf. p. ej., *P.Tebt.* II 294 (TM 13457), II 295 (TM 13458), II 298 (TM 8862) y II 599 (TM 13630).

²² PERPILLOU-THOMAS, 1993, 108-109, quien afirma que la identificación entre Crono y Suco está atestiguada desde el inicio de nuestra era hasta el 150-200 d. C. o quizá el 202-203 d. C. y aporta además otra clase de testimonios (*ibid.*) que apoyan la identificación de ambos.

los papiros, pueden permitir a veces discernir también si se está ante cocodrilos vivos, bien sean la encarnación de Sobek, bien los que se crían para ser sacrificados, o directamente ante sus momias.

Ahora bien, atendiendo a todas las puntualizaciones arriba expuestas se ha realizado una extensa búsqueda en la conocida base de datos *Papyri.info*, a partir de la que se ha encontrado lo siguiente: dos papiros indicativos de especímenes vivos de cocodrilo —*P.Bingen 70* (TM 44507, 137-138 d. C.) y *BGU II 362* (TM 9139, 215-216 d. C.)—, dos papiros indicativos de momias de cocodrilo —*SB XX 15157* (TM 26264, 1-50 d. C.) y *BGU XIII 2217* (TM 9628, después del 161 d. C.)— y otra serie de documentos cuyo contenido no es concluyente, es decir, se intuye la existencia de cocodrilos a partir de ciertos elementos del texto, pero no se cuenta con pruebas suficientes para confirmarlo²³. Todos estos papiros pertenecen en su mayoría al nomo arsinoíta, la zona de Egipto donde, como se ha puntualizado, se encuentra desde antiguo el mayor número de cultos dedicados al dios cocodrilo.

3. PAPIROS REFERENTES A COCODRILOS CON VIDA

Los papiros *P.Bingen 70* (TM 44507, 137-138 d. C.) y *BGU II 362* (TM 9139, 215-216 d. C.) son los dos únicos documentos de época romana que podrían relacionarse con especímenes vivos de cocodrilos. El primero de ellos es un informe de ingresos de un período de cinco días de un tal Ptolomeo, hijo de Euporo, y sus compañeros *epitērētai*, estos son, ‘supervisores’ dentro del sistema fiscal, a los que también se les encomendaba la recaudación de los impuestos y las tasas irregulares que pertenecían a su ámbito de responsabilidad²⁴:

P.Bingen 70 (TM 44507)
137-138 d. C. Nomo arsinoita

FRAGM. A I

[βιβλ(ιοφύλαξι) δημοσί(ων) λό]γ(ων)

[παρὰ Πτολεμαίου] τοῦ Εὐπόρου

[καὶ μετόχ(ων) ἐπιτη]ρητῶν

[σαυρητ(ῶν) κροκο]δείλ(ων).

5 [λόγ(ος) τῶν περιγ]εγον(ότων) τῆς

²³ Cf. § 5.

²⁴ HAGEDORN y HAGEDORN, 2000, 294, quienes igualmente señalan que el *epitērētēs* es un cargo que se atestigua desde época romana en Egipto. Todos los textos papiráceos que se presentan en este capítulo están tomados de la base de datos *Duke Databank of Documentary Papyri (DDbDP)*, salvo que se especifique lo contrario. Las traducciones son, en cambio, propias de la autora.

[προκειμ(ένης) ἐπιτηρή]σεως

FRAGM. A II

Αὐνής Αὐνήους (δραχμαί) η (διώβολον)

20 Ἡρακλ[ε]ίδ(ης) Πασίωνα(ς) (δραχμαί) η (διώβολον)

Ἡρακ[λ]() Πετεσούχου (δραχμαί) ιβ (διώβολον)

Ἀφροδ() Ἡρωνο(ς) (δραχμαί) η (διώβολον)

Ζοῖλ(ος) Αὐνήους (δραχμαί) η (διώβολον)

Πτολεμαῖο(ς) Μάρωνο(ς) (δραχμαί) ις (πεντώβολον)

25 γί(νονται) ἐπ(ὶ τὸ αὐτὸ) ἀργ(υρίου) (δραχμαί) ροδ,
(πεντώβολον) ἄς καὶ διεγρά(ψαμεν)

ἐπὶ τὴν δημοσί(αν) τράπ(εζαν)

(ἔτους) κβ Ἀδριανοῦ Καίσαρος τοῦ κυρίου

Ἀδριανοῦ κα.

(s. m.) Πασίων γρα(μματεὺς) κατεχώ(ρισα).

30 [(p. m.) Πτολ(εμαῖος)] ἐπιδέδωκ(α) τὸν προκ(είμενον) λόγ(ον)
ὡς π(ρόκειται).

(s. m.) Πασίων γρα(μματεὺς) κατεχώ(ρισα).

FRAGM. B

[(p. m.) βιβλ(ιοφύλαξι) δ]ημοσί(ων) λόγ(ων)

[παρὰ Π]τολεμαῖο(υ) τοῦ Εὐπόρο(υ)

[καὶ μετό]χ(ων) ἐπιτηρητ(ῶν) σαυρητ(ῶν)

[κροκοδείλ(ων) τοῦ] κβ (ἔτους) Ἀδριανοῦ Καίσαρος

5 [τοῦ κυρίου. λό]γ[ο]ς τῶν περι-

[γεγον(ότων) ἀπὸ τῆς προκει]ι-

[μένης ἐπιτηρή]σεως τῶν ἀπὸ ς

[ἔως ι τοῦ Τῦβι μηνὸς τοῦ ἐνεστ(ῶτος) ἔτους.]

[... ἔστι δ]έ·

10 ...

...

[... Ἀρ]ποχ(ρ) Ζοῖλ(ου) (δραχμαί) ιβ (τετρώβολον)

[...] Μάρωνο(ς) Ἡρακ(λ) (δραχμαί) μ (τετρώβολον)

[...]... () Πτολ() (δραχμαί) ιβ (διώβολον)

15 [γί(νονται) ἐπ(ὶ τὸ αὐτὸ) ἀργ(υρίου) (δραχμαί) α]ξδ, ἄς καὶ
διεγρά(ψαμεν) ἐπὶ τῆ(ν) δη(μοσίαν) [τρά]π(εζαν).

[(s. m.) Π]ασίων γρα(μματεὺς) κατεχώ(ρισα).

[(p. m.) (ἔτους) κβ Ἀδριανοῦ Κα]ίσαρος τ[οῦ] κυρίου Τῦβι...]

[Πτολ(εμαῖος) ἐπιδέδωκ(α) τὸν προκ(είμενον) λόγ(ον) ὡς
π(ρόκειται).]

FRAGM. C

βιβλ(οφύλαξι) δημ[οσί(ων) λόγ(ων)]

- παρ[ὰ Πτολεμαίο(υ) τοῦ Εὐπόρου]
καὶ μετόχ(ων) ἐπ[ιτηρητ(ῶν) σαυρητ(ῶν)]
κροκοδεΐλ(ων) τοῦ κ[β (ἔτους) Ἄδριανοῦ]
5 Καίσαρος τοῦ κυ[ρίου. δηλοῦμεν]
μηδὲν περιγεγ[ονέναι ἀπὸ τῆς προκ(εϊμένης)]
ἐπιτηρήσ[εως τῶν ἀπὸ...(*) ἕως...(*)]
τοῦ Τῦβι μηνὸς τ[οῦ ἐνεστῶτος ἔτους.]
Πτολ(εμαῖος) δι(ὰ) τ[... ἐπιδέδωκ(α) τὸν προκ(εϊμένον)
λόγ(ον) ὡς [π(ρόκειται).]
10 (ἔτους) κβ Ἄδριαν[οῦ Καίσαρος τοῦ κυρίου Τῦβι...(*)]

FRAGM. A II

A los archiveros de informes públicos / de parte de Ptolomeo, (hijo) de Euporo, / y sus compañeros superintendentes / de los cuidadores de cocodrilos. / Informe de los ingresos / de la precedente supervisión / ...

FRAGM. A II

Aunes, (hijo) de Aunes, 8 (dracmas), (doble óbolo) / Heraclídes, (hijo) de Pasión, 8 (dracmas), (doble óbolo) / Heracl..., (hijo) de Petesuco, 12 (dracmas), (doble óbolo) / Afrod..., (hijo) de Herón, 8 (dracmas), (doble óbolo) / Zoilo, (hijo) de Aunes, 8 (dracmas), (doble óbolo) / Ptolomeo, (hijo) de Marón, 16 (dracmas), (doble óbolo). / Hacen un total de 174 (dracmas) de plata, (cinco óbolos) que también hemos abonado / al banco público. / Año 22 del César Hadriano, el señor, / (mes) Hadriano 21. / (s. m.) (Yo), Pasión, el escriba, lo he registrado. / (p. m.) (Yo), Ptolomeo, he presentado el informe precedente, / según se expone. / (s. m.) (Yo), Pasión, el escriba, lo he registrado.

FRAGM. B

(p. m.) A los archiveros de informes públicos / de parte de Ptolomeo, (hijo) de Euporo, / y sus compañeros superintendentes / de los cuidadores de cocodrilos / del año 22 del César Hadriano, / el señor. Informe / de los ingresos / de la precedente supervisión desde el (día) 6 / hasta el (día) 10 del mes Tybi del año actual. / ... / ... Harpocr..., (hijo) de Zoilo, 12 (dracmas), (cuatro óbolos) / ... Marón, (hijo) de Heracl..., 40 (dracmas), (cuatro óbolos) / ... Ptol..., 12 (dracmas), (doble óbolo). / Hacen un total 164 (dracmas) de plata que también hemos abonado al banco público. / (s. m.) (Yo), Pasión, el escriba, lo he registrado. / (p. m.) Año 22 del César Hadriano, el señor, (mes) Tybi ... / (Yo), Ptolomeo, he presentado el informe precedente, / según se expone.

FRAGM. C

A los archiveros de informes públicos / de parte de Ptolomeo, (hijo) de Euporo, / y sus compañeros superintendentes de los cuidadores / de cocodrilos del año 22 del César /Hadriano, el señor. Mostramos / que no queda ningún ingreso de la precedente / supervisión ... desde ... hasta ... / del mes de Tybi del presente año. / (Yo), Ptolomeo, por ... he presentado el informe precedente, según se expone. / Año 22 del César Hadriano, el señor, (mes) Tybi...

FRAGM. C.7. ο ια | FRAGM. C.7. ο ιε | FRAGM. C.10. ο ις

P.Bingen 70 es un documento compuesto por cuatro fragmentos, en tres de los cuales se registra el sustantivo en genitivo plural *saurēt(ōn)*. Tal nombre haría referencia a unos cuidadores de cocodrilos, de los que los *epitērētai* estaban al cargo. *Saurētēs* es un término compuesto por el sustantivo *saura* más un sufijo agente. Si bien *saura* significa “lagarto”, también es cierto que *krokodilos* significa igualmente “lagarto”²⁵, por lo que es posible que ambas palabras sean intercambiables en este contexto y que *saura* aquí haga referencia, por tanto, al cocodrilo²⁶. Solo hay otros dos papiros en los que aparezca atestiguado el término *saurētēs*, *P.Tebt. I 57* (TM 3693, 114 a. C.) y *P.Tebt. I 211* (TM 3844, 99 a. C.). Ambos papiros de Tebtynis son de época ptolemaica y, mientras que en el segundo apenas se leen dos palabras más, aparte del genitivo plural de *saurētēs* (δοχῆς σαυρητῶν π), en el primero, *P.Tebt. I 57*, el término parece presentar un sentido similar al que posee en *P.Bingen 70*:

P.Tebt. I 57 (TM 3693)

114 a. C. *Tebtynis*

recto

Πετενεφιῆς...[...]

recto

²⁵ Cf. Hdt. 2. 69.

²⁶ GRENFELL, HUNT y SMYLY, 1902, 168 y MOLCHO, 2014, 185. GRENFELL, HUNT y SMYLY (*ibid.*) piensan igualmente: “it must be supposed that in the Fayum there were lizards which from their similarity to crocodiles were also held sacred; but these are nowhere heard of”. En la descripción que Heródoto hace de los animales de Libia (4. 192), cabe notar que describe a los cocodrilos como muy similares a los lagartos (κροκόδειλοι ὅσον τε τριπήχεις χερσαῖοι, τῆσι σάυρησι ἐμπερέστατοι). HOW y WELLS, 1928, 367 en su comentario del pasaje lo identifican con el *Psammosaurus griseus*, esto es, el varano del desierto.

χαίρειν καὶ ἐρρῶσθαι. τοὺς
 ἡνεχυρασμένους ὑπὸ σοῦ
 σαυρήτας ὡς δῶσοντας
 5 ἕκαστον πυρῶν (ἄρτάβας) β
 μηδέποτε αὐτῶν τοῦτο
 πεπραχότων, [καλῶς](*)
 ποιήσεις ἀπ[ολύων](*)
 τὰ τε ἡνεχ[υρασμένα]
 10 ἀποδιδοὺς [ἵνα] ἀνεμπόδιστ[ο]ι
 ὑπάρχοντε[ς] δύνωνται
 τὰς τῶν ἱερῶν ζώων(*) σειταγω-
 γίας(*) ἐκπληρῶσαι.

ἔρρωσο. (ἔτους) γ Ἐπειφ ιβ.

verso

. . . . πμεγ[-ca.?-] 15

Petenefiés / saluda y desea que le vaya bien a ... / los cuidadores de cocodrilos, / de los que tú tomaste garantías / para la entrega de 2 *artabas* de parte de cada uno, / nunca lo pagaron. / Actuarás correctamente /si los liberas / y les devuelves lo que has tomado como garantía, para que, siendo libres, puedan completar / la provisión de grano de los animales sagrados. / Que te vaya bien. / Año 3, Epeif 12.

verso

...

r.7. *BL I 423*: [καλῶς οἶν] *prev. ed.* | r.8. *BL I 423*: ἀπ[ολύσας αὐτούς] *prev. ed.* | r.12. 1. ζῴων | r.12-13. 1. σιταγωγίας

En el documento se lee que un hombre llamado Petenefiés, tal vez un sacerdote²⁷, pide a un destinatario desconocido que se libere a unos cuidadores de cocodrilos de las garantías que tomó de ellos por un pago de trigo, es decir, que les devuelva los artículos que habían empeñado por dicho pago, “para que, siendo libres, puedan completar la provisión de grano de los animales sagrados” (ll. 10-13). Los animales a cargo de los que estos cuidadores estaban eran probablemente cocodrilos sagrados ligados a Suco, que iban a ser destinados a sacrificio para después ser convertidos en momias. No puede descartarse, sin embargo, que entre ellos quizá hubiera uno —o algunos— con unas características especiales, un futuro candidato a la encarnación de Sobek, que, por ende, no acabaría perdiendo la vida.

Ahora bien, volviendo a *P.Bingen 70*, llama la atención que *saurētēs* vaya seguido por el genitivo plural *krokodeilōn*, lo que resultaría redun-

²⁷ GRENFELL, HUNT y SMYLY, 1902, 167.

dante, dado que en el propio título de *saurētēs* está especificado en principio el animal al que se atiende²⁸. Además, en los papiros ptolemaicos citados no aparece esta especificación. Sin embargo, desde mi punto de vista, en un papiro de época romana podría ser necesaria dicha puntualización, si se tiene en cuenta que aumentó el número de animales asociados al ámbito cultural²⁹, siendo posible que también se procediera a la cría de otro tipo de reptiles con el fin de producir momias votivas. De hecho, hay otro detalle en el que *P.Bingen 70* parece diferir de los papiros ptolemaicos anteriormente citados: la vinculación que se da entre los títulos *epitērētēs* y *saurētēs*. Esta asociación podría dar lugar a pensar que *saurētēs* en este caso es más bien una designación honoraria, sin que necesariamente aluda al cuidador real de los cocodrilos, lo cual no resultaría extraño. Es más, se postula que, de forma paralela a otros cultos animales, en los que se daba, por ejemplo, el título de *ibioboskos*, literalmente “el que alimenta a los ibis”, o de *hierakoboskos* “el que alimenta a los halcones”³⁰, existió el título de *krokodiloboskos* “el que alimenta a los cocodrilos”, pese a que no se conserva su mención en los papiros³¹. Es difícil determinar si quienes ostentaban el título de *krokodiloboskos* se encargaban realmente del mantenimiento de los animales o solo se trataba de un título honorario, dado que los testimonios son limitados. Sin embargo, en opinión de Molcho (2014, 186-187), posiblemente *krokodiloboskos* fuera un título honorífico, aunque no se pueda confirmar, y la persona que lo ostentase podía permitirse emplear a otras que se encargaran de los animales por ella. Para sostener esta afirmación la estudiosa se basa, en concreto, en los comentarios de Vleeming (1991, 8, 25) sobre el pastor de gansos en el dominio de Amón, en la provincia tebana de Hou, comentarios que cree que pueden extenderse a otros cultos animales:

²⁸ Asimismo cabe notar que la ciudad de Cocodrilópolis obtuvo el nombre de Arsínoe en época ptolemaica y en época romana se denominó propiamente Ptolemais Evergetis, por lo que presenta dificultades leer κροκο]δείλ(ων) como Κροκο]δείλ(ων), es decir, como una referencia local a la Κροκο]δείλ(ων) πόλις del Fayum. HAGEDORN y HAGEDORN, 2000 encuentran problemática la mención de ἐπιτη]ρητῶν [σαυρητ(ῶν) κροκο]δείλ(ων), debido a que no aparece una referencia local asociada a este título, que, de hecho, no tiene paralelos en los documentos papiáceos. Por este motivo, apenas llegan a sacar conclusiones concretas al respecto.

²⁹ Cf. IKRAM 2005a, 13.

³⁰ Sobre estos cargos véanse las nutridas notas de MOLCHO, 2014, 184, n. 11 y 12.

³¹ En las primeras lecturas de *P.Mert. II 73* (TM 21312, 163-164 d. C.) y *BGU III 734* (TM 41441, 235 d. C.) se reconstruía el sustantivo *krokodiloboskos*. Sin embargo, distintos trabajos han demostrado la invalidez de la reconstrucción de dicha lectura, cf. WILCKEN, 1903, VANDONI, 1967 y HAGEDORN, 1969.

[...] it is noticeable that the title Gooseherd was applicable both to the men who were entitled to the revenues from the geese and to those who actually tendered the geese. So the use of the title only tells us that a man had some relation to bird husbandry.

[...] the use of the title [...] is a clear instance of the indefinite nature often inherent in Egyptian titles. The Gooseherds of the Domain of Amon under whose name the geese of the God's Offering of Amon were registered, did not care for the hardships of this prerogative, and placed their geese in the actual care of other Gooseherds. Still, they bore the same title, which merely indicated their connection with Amon's fowl, not their exact relation to Amon's geese, which was fundamentally different.

En consecuencia, pienso que, en vista de las opiniones de Vleeming y Molcho, el *saurētēs* de *P.Bingen 70* puede tratarse de un caso similar. En este documento *saurētēs* consistiría en un título nominal relacionado con los cocodrilos sagrados de Sobek más que en un cargo efectivo. Las personas que lo ostentasen podrían permitirse contar con verdaderos cuidadores y sería plausible, por tanto, que fueran las encargadas de rendir cuentas ante los *epitērētai*. Sin embargo, a falta de más testimonios, conviene ser prudentes y no realizar afirmaciones.

Pasemos ahora a analizar el segundo papiro que es de nuestro interés, *BGU II 362*. Este documento constituye un rollo de 16 páginas, algunas de ellas compuestas de varios fragmentos, y contiene una sección de una cuenta del templo de Júpiter Capitolino en Arsínoe. Debido a cuestiones de espacio, se presenta a continuación la parte del papiro más ilustrativa para nuestro propósito:

BGU II 362 (TM 9139)
215-216 d. C. Nomo Arsinoita

pag5rp

Φαμεν[ώθ] ὁμοίως.

20 [τ]ῶν μὲν [ἀπαιτηθ]έντων ὑ(*)π' ἑμοῦ·
[πα]ρὰ Σαρα[πίωνο]ς υἱοῦ Εὐπόρου κ[εκ]οσμ(ητευκότος)(*)
μισθ[ωτοῦ(?)...]

[...]πηλίου λεγομ(ένου) περὶ κώμη[ν...]

[...καὶ Πυρ]ρείαν καὶ Τρικωμίαν [...]

[...ἐπισ(ήμου) (δραχμαὶ)...]

25 [...]...ι ὑπὸ Αὐρηλίου Σε[ρήνου...]

pag6rp

[...]διων...[...] (*)

ὁμ[οίως παρὰ τοῦ] αὐτοῦ ἀπὸ τειμῆς(*) σι[δήρου ἀπο-]

λυθέν[τος...]...φ...ι ἀπὸ τοῦ κατασκε[υασθέντος]

χαμο[υλκο]ῦ εἰς ὑπηρεσίαν τοῦ ἀναστ[αθ]έντος

- 5 θείου κ[ολοσσ]ιαίου ἀνδριάντος τοῦ κυρ[ίου ἡ]μῶν
 Αὐτοκρά[τορ]ος Σεουήρου Ἀντωνίνου, ὀλ[κῆς] μῶν
 νβ, ὡς τ(ῆς) [μ]νᾶς (δραχμαὶ) ε αὶ συναγόμεναι (δραχμαὶ) σξ
 γ(ίνονται) ἐπ(ὶ τὸ αὐτὸ)(*)[λ]ημ(μάτων) (δραχμαὶ) Αχε
 καὶ ἐγλόγου τοῦ μηνὸς ἐλοιτογρ(αφήθησαν) [(δραχμαὶ) β]δ
- 10 γ(ίνονται) ἐπ(ὶ τὸ αὐτὸ)(*)σὺν καὶ τῆ ἐγλ(όγω) (δραχμαὶ) ρξβ[θ]
 ἐξ ὧν ἀναλώθη(σαν)
 [...εἰς δ]ιαγρ(αφήν) τελ[εσ]μάτων κβ (ἔτους) τῶν
 ὑπογεγρ(αμμένων) [κωμῶν·]
 Ἀλεξάνδρου [Ν]ήσου ἐπισ(ήμου) [(δραχμαὶ)...]
 Πτολεμαῖ(*)δος Δρυμ(οῦ) ὁμοί(ως) [(δραχμαὶ)...]
- 15 ε Τρικωμίας ὁμοί(ως) [(δραχμαὶ)...]
 ς εἰς διαγρ(αφήν) [στε]φανικῶν κβ (ἔτους) κώμης [Κερ-]
 κεσή[φ]εως [(δραχμαὶ)...]
 εἰς διαγρ(αφήν) τ[ε]λ[εσ]μάτων κώ(μης) Πυρρείας [(δραχμαὶ)...]
 στεφανι[κῶν] τῆς αὐτῆς [(δραχμαὶ)...]
- 20 εἰς διαγρ(αφήν) τ[ε]λ(εσμάτων)] βαλανείου κώ(μης) Φιλαγρί[δος
 (δραχμαὶ)...]
 [...εἰς] διαγρ(αφήν) στεφανικῶν κβ (ἔτους) Πυρρείας ἄ[λλαι
 (δραχμαὶ)...]
 [...](*)[εἰς ἐπ[ιμέ]λ[ε]ι[α]ν τοῦ πατρός ἡμ[ῶν] θεοῦ]
 [...]ω. ος(*) Σούχου Μεγάλου Μ[εγάλου,]
 [στέψεως τῶν] ἐν [τ]ῷ ἰ(*)ερῷ ἄσπι[δείων καὶ ἀνδρι-]
- 25 [άντων καὶ ἀγαλμάτων πάν]τ(ων) [(δραχμαὶ)...]

pag7rp

- [ἐλαίου εἰς λυχνα]ψίαν ἐν τ[ῷ] σηκῷ (δραχμαὶ)...]
 ναῦ[λον ὄνο]υ ἐνὸς ὑπ(*)ὸ δένδρα καὶ [βαίς] (δραχμαὶ) δ
 η. ἰ(*)ερᾶς [οὔσης καὶ θεωρίας ὑ(*)πὲρ ἀνα[στάσεως]
 ἀνδ[ρ]ι[ά]ντος τοῦ κυρίου ἡμῶν Α[ὐτ]οκράτορος
- 5 Σεουήρου Ἀντωνίνου, στέψεως [τῶ]ν ἐν
 τῷ ἰ(*)ερῷ πάντων ὡς πρόκ(εῖται) (δραχμαὶ) ις

Página 5

(Cuenta de) Famenot igualmente: / lo que ha sido cobrado por mí / de Sarapión, hijo de Euporo, que ha sido *cosmete*, arrendatario de ... / ... llamada ... cerca del pueblo ... / ...
 Pyrreia y Tricomia ... / ... del notable ... (dracmas) ... / ... por Aurelio Sereno...

Página 6

... / Igualmente del mismo por la venta de hierro que / ha sido entregado... procedente de la grúa que ha sido preparada / para el servicio

de elevar la colosal estatua / divina de nuestro señor / el Emperador Severo Antonino, 52 minas de peso / y 5 (dracmas) por mina, que en conjunto hacen 260 (dracmas); / un total de ingresos de 1605 (dracmas). / Y de la entrega a cuenta mensual han sido prorrogados 24 (dracmas), / hacen un total junto con la entrega a cuenta 1629 (dracmas). / De esto ha sido gastado: / ... para el pago de impuestos del (año) 22 de los pueblos abajo especificados: / de la notable Alejandro Neso ... (dracmas) / de Ptolemaida Drimo ... (dracmas) / 5 de Tricomia igualmente ... (dracmas) / 6 para el impuesto de las coronas del (año) 22 del pueblo / de Cercesefeo ... (dracmas) / para el pago de impuestos del pueblo de Pyrreia ... (dracmas) / de las coronas del mismo ... (dracmas) / para el pago de impuestos de la casa de baños del pueblo de Filagris ... (dracmas) / para el pago de las coronas de (año) 22 de Pyrreia otros ... (dracmas) / ... para el cuidado de nuestro dios ancestral, el gran gran Suco y la coronación en el templo de todos los escudos, estatuas e imágenes ... (dracmas)

Página 7

aceite para la iluminación en el recinto sagrado ... (dracmas) / porte de un asno cargado con árboles y palmas 4 (dracmas) / (día) 18, siendo sagrada también la fiesta por la erección de la estatua de nuestro señor, el emperador Severo Antonino, la coronación / en el templo de todo, como se indica previamente, 16 (dracmas)

pag5rp.20. ὑπ' papyrus | **pag5rp.21.** κοσμ(ητοῦ) *prev. ed.* | **pag6rp.1.** *cf. BL I 41:* [...]. ἰων γα[...] *prev. ed.* | **pag6rp.2.1.** τιμῆς | **pag6rp.8.** *cf. BL I 41:* ((unintelligible)) [ἔσ(τι)] *prev. ed.* | **pag6rp.9.** *cf. BL I 41:* ἐλοιογρ(άφησα) *prev. ed.* | **pag6rp.10.** *cf. BL I 41:* ((unintelligible)) ἔσ(τι) *prev. ed.* | **pag6rp.14.** πτολεμαῖδος papyrus | **pag6rp.22.** *cf. BL I 41:* ...καὶ *prev. ed.* | **pag6rp.23.** *cf. BL I 41:* [κροκοδείλ(?)ωπος(?)] *prev. ed.* | **pag6rp.24.** ἱερω papyrus | **pag7rp.2.** ὑπο papyrus | **pag7rp.3.** ἱερασ papyrus | **pag7rp.3.** ὑπερ papyrus | **pag7rp.6.** ἱερω papyrus

En la cuenta se registran los ingresos y los gastos de un período aproximado de ocho meses en los años 214-215 d. C.³². Dentro de este extenso documento nos interesa especialmente la página 6, en cuyas líneas 22 a 25 se puede leer “... para el cuidado de nuestro ancestral dios ... el gran gran Suco, la coronación en el templo de escudos, estatuas e imágenes ... (dracmas)”. Este gasto, del que no se conserva la cantidad, se enmarca dentro

³² Los gastos tienen que ver en particular con los costes del culto, con los diversos impuestos y con los salarios de los trabajadores. Con fines culturales, el dinero se gasta, sobre todo, en aceite para la “ceremonia de encendido de las luces” (*lychnapsia*), en la unción y adorno de las estatuas sagradas y en diversas festividades religiosas. Asimismo, los ingresos del templo proceden principalmente del préstamo de dinero, el arrendamiento de terrenos y el alquiler de inmuebles.

de una serie de pagos de impuestos varios —de los que tampoco se conserva la cantidad—, que se deducen de los ingresos percibidos por alquiler de propiedades y venta de hierro (en total 1605 dracmas), y va seguido en la página 7 de otra serie de gastos relativos a la preparación de festividades de distinto carácter. Todos ellos conforman los gastos relativos al mes de Famenot (febrero-marzo).

La principal acepción del sustantivo *epimeleia* es “cuidado / atención que se presta a algo o alguien” y en el mismo papiro también se observa aplicado a las posesiones del dios del templo, Júpiter Capitolino (pág. 3, ll. 4-5 y pág. 6, ll. 5-6: εἰς] ἐπιμέλειαν τῶν προσηκόντων τῷ πα[ρ’ ἡμῖν θ]εῷ Διεὶ Καπιτωλίῳ)³³. A diferencia de este uso, sin embargo, en el caso en que *epimeleia* se aplica al dios Suco se podría entender que se está ante un ejemplar vivo de cocodrilo que se considera la encarnación de Sobek en el templo de Júpiter. Es más, en otros papiros, aunque de época ptolemaica, existen fórmulas similares que claramente hacen referencia a animales sagrados con vida, como la que se lee en las líneas 4-6 de *BGU XVIII 2757* (TM 47221, 78-77 a. C.):

BGU XVIII 2757 (TM 47221)

78-77 a. C. Heracleópolis

- Ἀνδρόμαχ[ος] Ἀρχή[βει χαίρειν· τοῦ πρὸς]
 Λεωνίδην [τ]ὸν σιτολόγον [χρηματισμοῦ]
 ἀντίγραφον [ὕ]πόκει[ται· ἔρρωσο· (ἔτους)]
 Λεωνίδη· εἰς τροφή[ν καὶ τὴν ἄλλην]
 5 ἐπιμέλειαν [τ]ῶν ἰβ[ίων καὶ ἱεράκων (?)]
 καὶ τῶν ἄλλ[ων ἱερῶν ζώων μέτρησον]
 συνεπιστέλ[λοντος Ἀρχήβιος τοῦ βασιλικοῦ]
 γραμματέως [εἰς τὴν καθ’ ἡμέραν προτιθεμένην]
 ἄρμαλιὰν τ[ὰς ὑποκειμένας καὶ προει-
 10 μένα[ς] ἔφ[ς τοῦ . (ἔτους) πυροῦ ἀρτάβας...εἰς τοὺς]
 ἰβιδῶνας [...]

Andrómaco saluda a Harjebis. Se adjunta una copia del registro público / para Leónidas el sitólogo. / Que te vaya bien. Año ... / A Leónidas; para el alimento y / otro tipo de cuidado de los ibis, los halcones / y los otros animales sagrados paga (el grano) / con la autorización al mismo tiempo de Harjebis, el escriba / real, para la ración que se prepara a diario, / las especificadas abajo y pagadas hasta el año / ... *artabas* de trigo para los / ibis ...

Otro argumento que apoyaría la alusión a un cocodrilo vivo en las líneas de *BGU II 362* es el hecho de que se especifique con ἐν [τ]ῷ ἱερῷ (l. 24) que la coronación de las estatuas e imágenes se produce en el templo,

³³ Cf. *TLG s.v. epimeleia*.

mientras que este complemento circunstancial de lugar no parece concordar con la mención del dios Suco. Por este motivo, pienso que, si realmente fuera una momia, sería esperable que, para mantener su integridad, también se encontrase dentro del edificio, al igual que el resto de objetos sagrados³⁴. No obstante, parece más probable que se tratara de un cocodrilo vivo que campaba por el recinto del templo dentro de un espacio dedicado a él, en el que tenía acceso al agua del lago, conforme nos señalan otras noticias arqueológicas y textuales³⁵. Asimismo cabe notar que la presencia de Suco en el templo de Júpiter Capitolino no debe extrañar; solo es una muestra de lo común que se volvieron las interacciones entre los cultos imperiales y los tradicionales³⁶.

Ahora bien, frente a los argumentos expuestos, el principal problema que observo es que en las cuentas, que abarcan un período de ocho meses, solo aparece una vez el gasto relacionado con el cuidado de este animal. No obstante, como no se conserva la cantidad de dracmas invertidos, podría pensarse que este único gasto servía para cubrir las necesidades del cocodrilo durante ese período de ocho meses o incluso uno más largo³⁷. No parece conservarse otro tipo de testimonios que permitan hacernos una idea fidedigna de la organización de los cuidados de los cocodrilos³⁸. Solo en relación con su alimentación tenemos algunas noticias, como el ya citado *P.Tebt.* I 33, en el que se habla de “bocaditos” (*psōmion*), pequeños trozos de algo que no se especifica, para que el senador romano en su visita se los dé al dios cocodrilo a modo de golosina, como quien va a un parque zoológico y da a los animales el alimento que el parque pone a su disposición. Hemos de imaginar que se trataba de algún tipo de carne o pescado, dada la dieta de estos animales en su edad adulta, aunque, según el *LSJ*, un

³⁴ La momia, al ser considerada la propia encarnación del dios, debía de encontrarse en el *naos*. De no ser así, creo que al menos cabría esperar alguna referencia a su tumba (*taphos*), como, p. ej., aparece en el fragm. 2, ll. 3-4, del *BGU* XIII 2217 (TM 9628, después del 161 d. C.) en relación con cocodrilos de carácter votivo, *cf.* § 4.

³⁵ *Cf.* MOLCHO, 2014.

³⁶ GLARE, 1994, 553, quien postula que los cultos imperiales fueron una adición tardía, al menos con una cierta presencia, a los templos tradicionales.

³⁷ La *epimeleia* de Suco parece estar en el mismo apartado que los impuestos que se pagan cada cierto período. Algunos de ellos parecen ser anuales, lo que podría quizá explicar que el gasto del cuidado del animal también lo fuese.

³⁸ MOLCHO, 2014, 188, señala, por ejemplo, que no hay testimonio de los lugares en los que se les habría alimentado, en el sentido de tierras dedicadas a generar ingresos o comida para su manutención, es decir, algo como un *κροκοδιλῶν τροφή* similar al *ιβίῶν τροφή* del culto del ibis. Este hecho estaría relacionado, a su vez, con su hipótesis sobre el aprovechamiento de las fuentes naturales de agua para la cría de cocodrilos.

psōmion sería más bien un “panecillo” o un “bollo” para cocodrilos³⁹. Por su parte, algunos autores antiguos también ofrecen noticias que permiten hacernos una ligera idea sobre la alimentación que se proveía en los templos a los cocodrilos, al menos, a los que eran considerados la encarnación de un dios⁴⁰. Entre estas noticias destaca la de Estrabón, que detalla especialmente esta cuestión concretamente en Arsínoe:

Str. 17. 38

Navegando a lo largo de la costa durante unos doscientos estadios, se llega a la ciudad de Arsínoe, antes llamada Crocodilópolis. Y esto es debido a que en este nomo rendían culto con gran devoción al cocodrilo, y hay uno sagrado, criado en un lago aparte, y que es manso con los sacerdotes. Se llama Suco. Lo alimentan con grano, carne y vino, que le ofrecen los extranjeros que le visitan. Al menos, nuestro anfitrión, un hombre honorable, que nos estaba iniciando en los misterios, nos acompañó al lago, llevando de la cena una hogaza de pan, carne asada y una jarra de vino mezclado con miel. Encontramos al animal acostado a la orilla del lago. Acercándose los sacerdotes, mientras unos le abrían la boca, otro echaba dentro el pan, luego la carne y luego vertía el vino con miel. Al punto, el animal se precipitó al lago y cruzó a la otra orilla. Y al llegar otro extranjero portando igualmente una ofrenda, los sacerdotes tomándola rodearon el lago a la carrera, agarraron al animal y le entregaron la ofrenda de la misma manera (Tr. García Alonso, De Hoz García-Bellido y Torallas Tovar, 2015).

Junto con los testimonios textuales, merece la pena mencionar brevemente también los hallazgos arqueológicos. Recientemente se han comenzado a analizar momias de cocodrilo a partir de la técnica *synchrotron multiscale microtomography*. Este método de exploración permite visualizar la estructura interior tridimensional de objetos reales de forma no destructiva y con una alta resolución espacial. Gracias a él se ha podido observar hasta cuál fue el último menú de algunos cocodrilos momificados⁴¹. Uno de los ejemplares que ha sido sometido a este tipo de examen es una momia que data de época romana (1-130 d. C.) y fue descubierta en Kom Ombo (MHNL 90001591, Musée des Confluences, Lyon, Francia). Curiosamente su autopsia ha revelado una serie de datos muy interesantes. Por una parte, se ha averiguado que su última comida fue un tipo de roedor, se cree que posiblemente un *Mus musculus*, un ratón común, entre otros elementos —

³⁹ *LSJ* señala también que es un diminutivo de *psōmos*.

⁴⁰ Hdt. 2. 69 y 2. 90, D.S. 1. 84, Str. 17. 38, Plin. *Nat.* 8. 37 y Ael. *NA* 10. 21.

⁴¹ Cf. PORCIER *et al.*, 2019.

huevos, insectos, peces, plantas y plumas—⁴². Por otra parte, se ha observado que fue cazado, o en su hábitat natural —o un hábitat semejante—, pero en régimen de cautividad, lo que podría dar pie a nuevas interpretaciones en lo que respecta a la gestión de la momificación de estos animales, al menos en el Egipto romano, si apareciesen más ejemplares similares⁴³. De hecho, en nuestro caso, un auge de la práctica cinegética en el período romano con el fin de obtener momias que atendiesen a la alta demanda propia del período podría constituir una de las explicaciones a la escasez de testimonios sobre la cría de cocodrilos. Sin embargo, de momento no es posible sacar conclusiones, puesto que estamos ante un único testimonio, que además podría interpretarse como un evento contingente o una práctica ritual puntual⁴⁴. Asimismo no contamos con otro tipo de pruebas que lo avalen.

4. PAPIROS REFERENTES A COCODRILOS MOMIFICADOS

Los documentos que atestiguan momias de cocodrilo son, al igual que en el apartado anterior, dos en total: *SB XX 15157* (TM 26264, 1-50 d. C.) y *BGU XIII 2217* (TM 9628, después del 161 d. C.). El primero es una carta privada en cuyas líneas 7 y 8 el remitente informa de que ha dado un *estater* de aceite de cedro “para la momificación de los cocodrilos”:

SB XX 15157 (TM 26264)

1-50 d. C. ἸΝομο Αρσινόιτα?

...τῷ πατρὶ χαίρειν καὶ οἴγενειν(*).

ἀπέσταλκά σου(*) διὰ Ἀλεξᾶτος ἄρτους κε καὶ φακοῦ μέτρον. Απόστιλον(*) τῇ γυναικί μου [ἐ]λαίου κοτυλη μια(*), ἔν γαστρὶ ἔχι(*), καὶ οἰποδηματι(*) καινόν.

5 τὰς τοῦ πυροῦ (ἀρτάβας) ἰ δεδωκαν(*) Κιεύριος καὶ δεδωκαν(*) εἰς ἡμιολίαν. τὸν στατῆρα καιδρίας(*)

ὁμολώγησεν(*) Ἀλεξᾶς 'ἐγὼ αὐτὸν ἔχω'. δέδωκα

εἰς τὴν ταφὴν τῶν κορκωδίων(*). ἔλεγέ μοι 'λαβὲ τὸν στατῆρα'. οὐκ ἴληφα(*) αὐτόν. αὐτὸν

10 μὲν Ἀλεξᾶς [οὐκ ἀφῆκε...] οὐκ ἔδωκε {ε}.

ἔγραψας τὸν πῶκον(*) τοῦ ἐρίου. μή μοι μέμ-

ψη {ψ} ὅτι οὐ γέγραφέ σοι ἐπιτωλῆν(*)· οὐκ ἐσχωλα(*)· ἐν ἀγρον(*) ἡμην ἀντλῶν ἐν τοῖς ἐμοῖς

κέποις(*). ἀπὸ ἧς κατηγορα συναγραφην(*) ἐ[μ]οὶ δὸς

⁴² PORCIER *et al.*, 2019, 4-5.

⁴³ PORCIER *et al.*, 2019, 5-6.

⁴⁴ PORCIER *et al.*, 2019, 6. A favor de la singularidad de tal suceso estaría, en mi opinión, el hecho de que no se conserven testimonios textuales que hablen de ejemplares a los que se ha dado caza.

15 ἀργυρίου δραχμῆν(*) ἑκατόν. τὰς τοῦ τόκου(*)
 ἄς ὀφίλι(*) Παν{ν}ουβᾶς οὐ δέδωκε Κιεύριος
 ἐν ᾧσφ ἀναπλεῖς <εἰς> τῷ διαλωγισμόν(*), ἐτύμακά(*)
 σοι τὸ εἰμάτιον(*). εὐχαριστῶ σοι δι' Ἀν[ν]οῦβιδος
 θεοῦ μεγίστου(*) τῶν θεῶν(*) πάντων.

... a su padre, saludos y salud. / Te he enviado por medio de Alexas 25 panes y / un *metron* de lenteja. Envía a mi mujer / un *cotilo* de aceite, está embarazada, / y un par nuevo de sandalitas. / Han entregado las 10 *artabas* de trigo a Kieuris y las / han entregado por una mitad extra. En relación al *estater* del aceite de cedro / Alexas admitió: “yo lo tengo”. (Lo) he entregado / para la tumba de los cocodrilos. Me decía: / “toma el *estater*”. No lo he cogido. / Alexas, por su parte, [no lo entregó] no lo dio. / Escribiste sobre el vellón de lana. No me / culpes por no haberte escrito una carta. No / tuve tiempo. Estaba en el campo regando en mis / huertos. Dame cien dracmas de plata / del contrato que registraste. / Panubas no ha dado a Kieuris las que debe del interés. / Mientras zarpas para el *conuentus*, te he preparado / el manto. Te doy las gracias por medio del dios Anubis, / el más grande de todos los dioses.

1. ὑγιαίνειν | 2. σοι | 3. ἀπόστειλον | 4. κοτύλην μίαν | 4. ἔχει | 4. ὑποδημάτιον | 5. 1. δεδώκασι | 5-6. 1. δε|δῶκασιν | 6. 1. κεδρίας | 7. 1. ὠμολόγησεν | 8. 1. κροκοδείλων | 9. 1. εἴληφα | 11. 1. πόκον | 12. 1. ἐπιστολήν | 12-13. 1. ἐσχόλακα | 13. 1. ἀργῶ | 14. 1. κήποις | 14. 1. κατέγραψας συγγραφῆς | 15. 1. δραχμάς | 15. 1. τόκου | 16. 1. ὀφείλει | 17. 1. τὸν διαλωγισμόν | 17. 1. ἡτοίμακά | 18. 1. τὸ ἰμάτιον | 19. 1. μεγίστου | 19. 1. θεῶν

El segundo papiro contiene inventarios de santuarios que dependen del templo de Soknopaiou Nesos. Uno de ellos es el santuario de los Dioscuros⁴⁵, entre cuyas posesiones parecen incluirse “las momias de los cocodrilos en los sarcófagos” de la línea 4 del segundo fragmento. En este segundo documento se emplea una expresión similar a la que aparece en el primer papiro:

BGU XIII 2217 (TM 9628)

Después del 161 d. C. Soknopaiou Nesos⁴⁶

COL. 1

...

[...] κος προχ...[

[...] Ἀρ[π]ο[κ]ράτου[

[...] ζώδια χ(αλκᾶ) β [

⁴⁵ Según BRASHEAR, 1976, 18, este papiro sería el primer testimonio en el que se menciona explícitamente un templo de los Dioscuros en Soknopaiou Nesos.

⁴⁶ Lectura del papiro tomada de MESSERER, 2018.

5 [...]...εκτη ... ο . [
 [...] ἐκάστων ἐν τῷ ἱερῷ φ...γ
 [τ]ῷ ε (ἔτει) Θεοῦ Αἰλίου Ἀντωνίνου

141/142 apr. J.-C.

[...]μένων ἄλλων τῶν αἰ-
 [ἐν τῷ ἱερῷ χ]αρι[τ]ησίω Ἔρωσ χ(αλκοῦς) α
 10 []...ων κρίκον, δίκλειδ(ες)
 [Ἀρποκ]ρ ἀτης χ(αλκοῦς) ἐπὶ βάσει χ(αλκῆ) καθηλ(ωμένη) βα<ε>ι
 λιθ(ίνη)
 []ς χ(αλκοῦς) μ{ι} `ἀ κρ[ό]ς, κοσμάριοι ἀργυρ()
 [] ἀριθ(μῶ?) κς, λίθοι β εἷς μὲν
 [] ης στεφ(άνια) ἀργ(υρᾶ) β ἔχοντα φύλλα
 15 []... [...] εγ() ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ π. εν
 []... τὰ δὲ δύο σεληνάρια ὀγκ(ιῶν) ια ις //
marge

COL. 2

marge

[αἰ δὲ] ψῆφοι ἐπεγράφησαν ὑπὸ τοῦ στρ(ατηγοῦ) < > ξυλ(ιν) [
 [...]νθεων ζ και ἐν ἱερῷ Διοσκούρ[ων
 [... ἐ]κτὸς περιβόλου τοῦ αὐτοῦ ἱεροῦ...[
 [... τ]ὰς ταφὰς κορκοδείλων⁴⁷ ἐν θήκαις [
 5 [...]πιω... [ξ]ύλινοι, λυχνεῖαι χαλκ[αῖ
 [ν]αῖσκ(ος) ξύλ(ινος) ἐν ῶ ἱεράκ(ιον) περικεχρ[υσω(μένον)
 [...]κ() οὐδὲν ὑπάρχ(όν), και περὶ τὴν κ[ώ]μη[ν. ἱερόν]
 [...]φημιος ἐν ῶ ἀνδριάντ[ε]ς λίθ[ινοι ζ, και ἐν Νήσῳ Γυναικῶν]
 λεγο(μένη) ἱερόν ἐν ῶ ναὸς Εἷσιδο[ς] Νεφρέ[μιδος, ναὸς ξύλ(ινος)
 περικεχρυσω(μένος)]
 10 ἐσφρα(γισμένος) ἔχω(ν) ζεῦγο(ς) κοπι(ώνων) ξυλ(ίνων), κα[ἰ
 ἔ]τερος [ναὸς Ἀρποκράτου θεοῦ]
 ξύλ(ινος) περικεχρυσω(μένος) <ἐν ῶ> Ἀρποκράτ[η]ς ξύλ(ινος) ...[
 καθηλω(μέν), σπονδ(εῖα) χ(αλκᾶ) δ, ἔτερ... [...] ... [...] [
 θυματήρ(ιον) α χ(αλκοῦν) καθηλω(μένον), Δικαιοσ[ύνη και μασθός,
 ἀμφοτέρα]
 [χ]αλκ(ᾶ), λαβίδια χ(αλκᾶ) γ, και ἐν τῇ μητροπ[όλει ἐπ' ἀμφοδου
 Φρεμεῖ]
 15 [Σο]κγοπαιδίον λεγό(μενον) ἐν ῶ ναὸς ξύλ(ινος)
 περ[ικεχρυσω(μένος) και ἐν τῇ Νήσῳ]
 ἱερόν Ἰ[σ]ι δ[ος] Νεφρέμιδος ἐν ῶ ἀνδρ[ιάντες λίθινοι γ, λυχνεῖαι]
 χαλκ(ῆ), πῦρρῖναι β, σάλ<π>ικ(ες) χ(αλκαῖ) β ...[
 [...]μὲν ὑποκεῖσθαι ἡμεῖν [κατ' ἔτος ἀργυρικὰ μὲν, ἅπερ ἐστὶν χωρὶς]

⁴⁷ Es habitual encontrar el sustantivo *krokodilos* escrito con faltas de ortografía, como, p. ej., *korkodilos*.

[τῶν ἀπὸ] κ (ἔτους) τοῦ καὶ α (ἔτους) Θεοῦ Ἀδριαν[οῦ οὐκέτι τετελεσ(μένον) καὶ ὑπ' ἔσχατον τό]-

116/7 apr. J.-C.

20 [μου τοῦδε] τοῦ λόγου ἐν ἰδίᾳ τάξει τετα[γμένων
[Σο]κνοπ(αίου) Νή[σ]ου ... [

Traces

COLUMNNA 1

... *Trazos* ... / ... de Harpócrates ... / ... figurillas de bronce 2 ... / ... de cada uno en el templo... / ... en el (año) 5 del dios Aelio Antonino

141/142 d. C.

... de otros / ... en el sagrado *Charitesion*, Eros de bronce 1 / ... anillo, puertas de dos hojas, / ... Harpócrates de bronce sobre una base bronceínea clavada en una base de piedra, / ... un pequeño ... de bronce, pequeños adornos de plata / ... 26 ¿en número?, piedras 2 para ... / ... coronas de plata 2 con hojas / ... por el estratego ... / ... dos joyas de plata con forma de luna creciente de 11 onzas y 16 ...

COLUMNNA 2

Las cifras fueron registradas por el estratego ... en madera / ... 7 y en el templo de los Dioscuros ... / fuera del recinto sagrado del mismo templo ... / las momias de los cocodrilos en sarcófagos ... / ... de madera, candeleros de bronce ... / altarcito de madera en el que (hay) un halconcito bañado en oro / ... ¿no habiendo nada?, y cerca del pueblo ... templo... / ... en el cual (hay) estatuas de piedra 7, y en la llamada Isla de las Mujeres / (hay) un templo en el que (hay) un altar de Isis Nefremmis, un altar de madera bañado en oro, / sellado, que contiene una pareja de pequeños mangos de madera, y otro altar del dios Harpócrates, de madera, bañado en oro, en el que (hay) un Harpócrates de madera ... / clavado, copas (para las libaciones) de bronce 4, otro ... / incensario de bronce 1 clavado, una *Dykaiosyne* y ¿una copa con forma de pecho femenino?, ambas cosas / de bronce, pinzas de bronce 3, y en la metrópoli, en el barrio Fremei, / (un edificio) llamado *Soknopaidion*, en el que (hay) un altar de madera bañado en oro y en Neso (hay) un templo de Isis Nefremmis, en el que (hay) estatuas de piedra 3, candeleros / de bronce, ¿braseros? 2, trompetas de bronce 2 ... / nos ha sido garantizado, cada año tributos pagados en dinero, que van aparte de / los del año 22, es decir, el 1 del Dios Hadriano, que no nos han sido todavía pagados y al final de esta parte (del rollo de papiro)

116/7 d. C.

la cuenta se ha señalado en su propio registro... / ... de Soknopaïou Nesos ... / *trazos*

COL. 1. 5]... εκτη ... ο ... [...] ... εκ της... νοη[*ed. pr.* 9 ἐν τῷ ἱερῷ χαρι[τ]ησίῳ Ἔρωσ :] .ι. ησιῶ Ἔρωσ *ed. pr.* 10] ... ὄν :] ... ὄν *ed. pr.* 1. δικλίδ(εσ) 12 μ{ι} ἄ κρ[ό]ς : μικρ[ό]ς *ed. pr.* 1. κοσμάρια ἀργυρ() : ἀργυρ(ᾶ) 13] . ἀριθ(μῶ ?) :] . ἀριθ(μῶ ?) *ed. pr.* 14 v de ἔχοντα corrigé 16] . τὰ :] . τὰ *ed. pr.*

COL. 2. 1 [αἰ δὲ] ψῆφοι : [.]ψῆφοι *ed. pr.* 5] . πω ... : [κ]ωπίωνες (*BL VIII 55*) : [...] . νίωνες *ed. pr.* 6 [v]αῖσκ(ος) : ισκ() *ed. pr.* ιεράκ(ιον) : ... [...]... κ *ed. pr.* 7 ὑπάρχ(ον) : ὑποσχ(ών) ? *ed. pr.* τὴν κ[ώ]μη[v] : τὴν ... [*ed. pr.* 8] φημιος : [...]φημιος *ed. pr.* 10 ἔχω(v) : ἔχο(v) 11 .. [: λ .. [*ed. pr.* 12 ἕτερ ... [...]... [...]... [... ἕτερος . εῶ .. [*ed. pr.* 13 χαλκ(οῦν) Blanchard (*BL VIII 55*) : χ(αλκοῦν) *ed. pr.* 17 σάλπγγ(ες) 18 ἡμῖν 19 κ (ἔτους) Hagedorn (*BL VII 31*) : κ]β (ἔτους) *ed. pr.*

Como el sustantivo *krokodilos* aparece en ambos documentos en plural y no va acompañado de ningún nombre de dios cocodrilo concreto, es muy probable que los dos papiros hagan referencia a las momias de cocodrilos que se ofrendaban a alguna de las varias manifestaciones de dios cocodrilo que había en el Fayum. En concreto, en la carta privada, el remitente habla de un *estater* que intenta entregar, el cual habría que interpretar como una contribución a la momificación que sería llevada a cabo por el personal pertinente del templo⁴⁸. El aceite de cedro era, de hecho, una sustancia habitual en los procesos de momificación⁴⁹. En el inventario del templo de los Dioscuros, en cambio, las momias parecen estar ya listas dentro de sus correspondientes sarcófagos y haber sido depositadas probablemente en una necrópolis asociada a él⁵⁰. La mención de este tipo de ofrenda votiva en relación con los Dioscuros indica, a su vez, que en realidad estos serían una *interpretatio graeca* de dioses cocodrilo⁵¹.

5. TESTIMONIOS NO CONCLUYENTES

Se cuenta, por último, con una serie de testimonios papiráceos a partir de los que se puede inferir la existencia de cocodrilos sagrados, vivos o momificados, aunque los propios documentos no permiten confirmarlo. Se trata de los textos relativos a determinadas fiestas religiosas que se celebraban, o en honor al dios cocodrilo, o en honor de las divinidades asimiladas a él. Entre ellas se pueden citar, por ejemplo, las *Sucheia*, festival que tenía que ver con la reaparición del cocodrilo tras su período de estivación y con las crecidas del Nilo, el *stolismos* de los Dioscuros, esto es, de la vestimenta de los Dioscuros, o el cumpleaños de Crono⁵². Dado el

⁴⁸ GALLAZI y SIJPESTEIJN, 1991, 84.

⁴⁹ GALLAZI y SIJPESTEIJN, 1991, 84. *Cf.* LUCAS, 1931 y HANAFI, 1989, 426. Diodoro Sículo (I. 83) señala que este aceite se emplea como sustancia que sirve para la preparación de una momia.

⁵⁰ *Cf.* QUAEGBEUR, 1983, 315-316.

⁵¹ MESSERER, 2018, 200.

⁵² Sobre estas festividades véase, p. ej., PERPILLOU-THOMAS, 1993, 83-87, 105-107, 140-144. Particularmente sobre las fiestas en honor a Sobek celebradas en el Fayum durante época romana, *cf.* WIDMER, 2003. Asimismo cabe tener presente un mural de Teadelfia en el que aparecen sacerdotes portando lo que parece ser una momia del dios cocodrilo en procesión. A esta momia, envuelta aparentemente en lino, podían

carácter y la naturaleza de estos festivales y la vinculación con los cocodrilos de los dioses honrados en ellos, resulta plausible pensar que estos animales desempeñaran algún tipo de rol en las fiestas citadas. Sin embargo, como no aparecen registrados en los papiros que las documentan, no es posible probarlo. Por el contrario, testimonios de otra clase, como, por ejemplo, los iconográficos, atestiguan la presencia del cocodrilo en algunas de estas festividades⁵³.

Otros papiros que llevarían a situar cocodrilos dentro del ámbito cultural son aquellos en los que se registran los títulos del personal asociado a los templos de los dioses cocodrilo, ya sean títulos que puedan o no reflejar las funciones reales que dicho personal realizaba. Entre ellos tenemos constancia de los de ciertos administradores del templo, como el *lesōnis*⁵⁴, o los de algunas clases de sacerdotes de los dioses cocodrilo, como el *hie-reus*, que apenas parecen tener relación directa con el animal⁵⁵. Sin embargo, otros títulos permiten inferir algún tipo de interacción con cocodrilos vivos o momificados, aunque no se obtengan muchos más datos sobre los animales. Este es, por ejemplo, el caso del título de cuidador de cocodrilos (*saurētēs*), que se ha analizado anteriormente, el de *prophētēs*, que se aplicaba al sacerdote que se encargaba de interpretar los oráculos procedentes de la imagen del dios, o el de *pastophoros* y el de *theagos*, empleados para quienes portaban dicha imagen. En efecto, hay que tener en cuenta que el elemento con el que interactuaban el *prophētēs*, el *pastophoros* y el *theagos* podía ser la propia momia del animal sagrado⁵⁶.

Por último, se conserva un papiro sobre un *stolisimos* de los Dioscuros cuyo contexto permitiría vincularlo a dioses cocodrilo:

P.Lund. IV 11 (TM 28120)
100-299 d. C. ¿*Bakchias*?

1

λόγος δ[απάν]ης στολισμ[οῦ]
θεῶν Διο[σ]κ[ο]ύρων (ἔτους) ι Με[σο(ρή)] α
σινδόνες β βύσσιναι (δραχμαί) ριθ
οἴνου δ[ί]χ(ωρα) β (δραχμαί) μη

consultársele oráculos (FRANKFURTER, 2010, 537; imagen tomada de BRECCIA, 1926, lámina n.º LXIV).

⁵³ Cf., p. ej., WIDMER, 2003 y KOEMOTH, 2010.

⁵⁴ Cf. MONTANARI, 2015, s.v. *lesōnis*.

⁵⁵ Véase, p. ej., *BGU* I 124.7 (TM 8901, después del 187-188 d. C.) o *BGU* III 734.7, 33 (TM 41441, después del 235 d. C.).

⁵⁶ Véase, p. ej., *Chrest.Mitt.* 68, 8 (TM 23518, 15 d. C.), *P.Bodl.* I 29, 5 (TM 10258, 101 d. C.) o *BGU* IV 1023, 4 (TM 9436, 185-186 d. C.).

- 5 μυροβαλάνου κοτ(ύλη) α (δραχμαί) ιβ
 μέλιτ[ο]ς κοτ(ύλαι) γ (δραχμαί) κθ
 [έ]λαιίου χρηστοῦ (δραχμαί) ιβ
 χρίματος κοτ(ύλη) α (δραχμαί) ις
 μύρου κοτ(ύλη) α (δραχμαί) ιβ
- 10 ζμύρνης (*) δραχμαί η
 κρόκου (δραχμαί(?)) η
 σταφίδος (δραχμαί(?))
 σ[τ]ροβίλων (δραχμαί(?)) ζ
 ὀρνίθων (δραχμαί(?)) κ
- 15 ὀρνιτοτροφιῶν (*) (δραχμή) α (πεντώβολον)
 ἐλαίου ῥαφανίνου [υ] (δραχμαί) μη
 ἄρτυμάτων (δραχμή) α (πεντώβολον)
 λύχνων (τετρώβολον)
 κοκκάλου (χαλκοῦς 1)
- 20 στεφανίων (δραχμαί) ς
 ἀγγείων (δραχμαί) δ
 ξύλου ὀρθοῦ (δραχμαί) . δ
 χόρτου (δραχμαί(?)) δ
 τραγη[μ]άτων (δραχμαί) δ
- 25 σίτου (ἀρτάβαι) β (δραχμαί) μ
 (ἀρτάβη(?)) α (δραχμαί(?)) κ

2

οἱ δὲ συ[ντε]λο[ῦντες]

εἰς τὸν ἐγ[γεγραμ-]

μένον στολισμ[όν·]

Διόσκ[ο]ρος οὐετ(ρανός) (δραχμαί(?)) ρ

- 5 Διόσκορος Ἰσί[ω]νος (δραχμαί(?)) ρ

Φιλ[ό]ξενος (δραχμαί) ρ

[N]εφωτιαν[ὸ]ς (δραχμαί(?)) ρ

Δῖος ... (δραχμαί) ρ

Σερῆνο[ς] οὐετ(ρανός) (δραχμαί) ρ

- 10 Ἀπολινάριος οὐετ(ρανός) (δραχμαί) π

Πτολεμαῖος [οὐ]ετ(ρανός) (δραχμαί) ξ

Ἀπολινάριος οὐ[ε]τ(ρανός) (δραχμαί) ξ

ᾠρίων οὐετ(ρανός) (δραχμαί(?)) ξ

Διόσκορος Ἡρακ[λ]ᾶ (δραχμαί(?)) ξ

- 15 Διογένης [(δραχμαί) ξ]

Ζωῖλος Ἡφαιστ() (δραχμαί(?)) ξ

Δεῖος Μάρων(ος) (δραχμαί) [ξ]

[Ω]ρίων ἐλαιου[ργός] (δραχμαί) ξ

Διονύσιος (δραχμαί(?)) [ξ]

- 20 [Π]τολεμαῖος οὐετ(ρανός) (δραχμαί(?)) ξ

ονας (δραχμαί) κ

Ἀκῆς (δραχμαὶ) κ
Ἑρμείας (δραχμαὶ) κ

1

Cuenta de gastos del *stolismos* / de los dioses Dioscuros del (año) 10, (mes de) Mesore 1 / 2 telas de lino fino 119 (dracmas) / 2 *dicoros* de vino 48 (dracmas) / 1 *kotile* de dátiles del datilero del desierto 12 (dracmas) / 3 *kotilai* de miel 29 (dracmas) / aceite de oliva bueno 12 (dracmas) / 1 *kotile* de ungüento 16 (dracmas) / 1 *kotile* de perfume 12 (dracmas) / mirra 8 (dracmas) / azafrán 8 (dracmas) / pasa ... (dracmas) / piñas (de pinos) 7 (dracmas) / aves 20 (dracmas) / corral 1 (dracma), (cinco óbolos) / aceite de rábano 48 (dracmas) / especias 1 (dracma), (cinco óbolos) / lámparas (cuatro óbolos) / piña (de pino de bronce 1) / coronas 6 (dracmas) / vasos 4 (dracmas) / madera recta ...4 (dracmas) / forraje 4 (dracmas) / frutos secos 4 (dracmas) / 2 *artabas* de grano 40 (dracmas) / 1 (¿*artaba*?) 20 (¿dracmas?)

2

Los que cumplen / con el mencionado / *stolismos*: / Dióscoro, veterano, 100 (dracmas) / Dióscoro, (hijo de) Ision, 100 (dracmas) / Filóxeno 100 (dracmas) / Nefotiano 100 (dracmas) / Dío ... 100 (dracmas) / Sereno, veterano, 100 (dracmas) / Apolinario, veterano, 80 (dracmas) / Ptolomeo, veterano, 60 (dracmas) / Apolinario, veterano, 60 (dracmas) / Horión, veterano, 60 (dracmas) / Dióscoro, (hijo de) Heraclas, 60 (dracmas) / Diógenes 60 (dracmas) / Zoilo, (hijo de) Hefest..., 60 (dracmas) / Dío, (hijo de) Marón, 60 (dracmas) / Horión, aceitero, 60 (dracmas) / Dioniso 60 (dracmas) / Ptolomeo, veterano, 60 (dracmas) / ... 20 (dracmas) / Hakes 20 (dracmas) / Hermias 20 (dracmas)

1.10. I. σμύρνης | 1.15. I. ὀρνιθοτροφεῖον

Este documento es una lista de preparativos, tal vez procedente de Bakchias —en todo caso, del nomo arsinoita—, que estaría destinada a la celebración de la festividad de la vestimenta de los Dioscuros ya citada. Dado que existe un cierto sincretismo entre ellos y los dioses cocodrilos en Egipto⁵⁷, como se ha notado más arriba, resulta plausible pensar que las

⁵⁷ Asimismo, QUAEGBEUR, 1983, 314-316, PERNIGOTTI, 2009, 74-75 y MESSERER, 2018, 200 comentan que los Dioscuros son la *interpretatio graeca* de los dioses cocodrilo Soknonneo y Soknobrais en Bachkias.

dos telas o prendas de lino mencionadas en la línea 3 del fragmento 1 sirvan para vestir de manera ritual dos momias de cocodrilos sagrados⁵⁸.

5. EPÍLOGO

Llegado este punto, parece posible afirmar que los papiros griegos de época romana constituyen una fuente textual válida que, pese a su limitada información, garantizan, junto con el apoyo de las demás clases de testimonios contemporáneos, que el cocodrilo continuó presente en el ámbito cultural de Egipto hasta bien entrado el período imperial. Los documentos con los que se cuenta dan muestra de las principales manifestaciones y funciones de este animal: la de encarnación del dios cocodrilo Suco y la ofrenda votiva dirigida a este dios. Es más, los textos permiten observar que la integración del culto indígena al dios cocodrilo con otras series de cultos, como los imperiales romanos o aquellos de procedencia helena, no supuso la pérdida de este animal sagrado tan característico, que mantuvo su importancia ritual. Por último, la proveniencia general de los papiros apunta al nomo arsinoíta como zona en la que el culto al cocodrilo conservó su predominancia original.

BIBLIOGRAFÍA

- BRASHEAR, W. (1976), *Greek Papyri from Roman Egypt*, Berlin.
- BRECCIA, E. (1926), *Monuments de l'Égypte gréco-romaine*, Bergamo.
- BRESCIANI, E. (2005), "Sobek, Lord of the Land of the Lake", en Ikram, S. (ed.), *Divine Creatures*, Cairo-New York, 199-206.
- BROVARSKI, E. (1984), "Sobek" en Helck, W. y Eberhardt, O. (eds.), *Lexikon der Ägyptologie. Bd 5*, Wiesbaden, 995-1031.
- CHASSINAT, É. (1929), *Le Temple d'Edfou 4*, Le Caire.
- CLARYSSE, W. (2010), "Egyptian Temples and Priests: Graeco-Roman", en Lloyd, A. B. (ed.), *A Companion to Ancient Egypt*, vol. 1, Chichester-Malden, MA, 274-290.
- FRANKFURTER, D. (1998), *Religion in Roman Egypt: Assimilation and Resistance*, New Jersey.
- (2010), "Religion in Society: Graeco-Roman", en Lloyd, A. B. (ed.), *A Companion to Ancient Egypt*, vol. 1, Chichester-Malden, MA, 526-546.
- GALLAZZI, C. y SIJPESTEIJN, P. J. (1991), "P.Cair. 10532: Lettera", *ZPE* 89, 81-85.

⁵⁸ En cambio, CLARYSSE, 2010, 282, opina que el papiro va referido la preparación de su funeral, es decir, a la momificación y enterramiento de dos cocodrilos que podrían ser la encarnación de los dioses asimilados a los Dioscuros.

- GARCÍA ALONSO, J. L., DE HOZ GARCÍA-BELLIDO, M. P. y TORALLAS TOVAR, S. (2015), *Estrabón. Geografía: libros XV-XVII*, Madrid.
- GLARE, P. (1994), “The Temple of Jupiter Capitolinus at Arsinoe and the Imperial Cult”, en Bullow-Jacobsen, A. (ed.), *Proceedings of the 20th International Congress of Papyrologists, Copenhagen, 23-29 August, 1992*, Copenhagen, 550-554.
- GRENFELL, B. P., HUNT, A. S. y SMYLY, J. G. (1902), *The Tebtunis Papyri*, vol. 1, London.
- GRIFFITHS, J. W. (1970), *Plutarch's 'De Iside et Osiride'*, Cardiff.
- HAGEDORN, D. (1969), “Bemerkungen zu Urkunden. II”, *ZPE* 4, 65-72.
- HAGEDORN, U. y HAGEDORN, D. (2000), “Aus einem ΤΟΜΟΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΙΜΟΣ: ΣΑΥΡΗΤΑΙ ΚΡΟΚΟΔΕΙΛΩΝ”, en Melaerts, H. (ed.), *Papyri in honorem Johannis Bingen octogenarii*, Leuven, 293-308.
- HANAFI, A. (1989), “A Tax on Drug and Cedar Oil”, en Criscuolo, L. y Geraci, G. (eds.), *Egitto e Storia Antica dall'Ellenismo all'età araba*, Bologna, 421-428.
- HOW W. W. y WELLS, J. (1928), *A Commentary on Herodotus*, vol. 1, Oxford (reimpresión con correcciones de la primera edición de 1912).
- IKRAM, S. (2005), *Divine Creatures: Animal Mummies in Ancient Egypt*, Cairo–New York.
- (2005a), “Divine Creatures: Animal Mummies”, en Ikram, S. (ed.), *Divine Creatures: Animal Mummies in Ancient Egypt*, Cairo–New York, 1-15.
- (2005b), “Protecting Pets and Cleaning Crocodiles: The Animal Mummy Project”, en Ikram, S. (ed.), *Divine Creatures: Animal Mummies in Ancient Egypt*, Cairo–New York, 207-227.
- KÁKOSY, L. (1980), “Krokodilskulte”, en Helck, W. y Eberhardt, O. (eds.), *Lexikon der Ägyptologie. Bd 3*, Wiesbaden, 801-811.
- KESSLER, D. (1989), *Die heiligen Tiere und der König, Teil I*, Wiesbaden.
- KESSLER, D. y NUR EL-DIN, A. H. (2005), “Tuna al-Gebel: Millions of Ibises and Other Animals”, en Ikram, S. (ed.), *Divine Creatures: Animal Mummies in Ancient Egypt*, Cairo–New York, 120-163.
- KOEMOTH, P. P. (2010), “Couronner Souchos pour fêter le retour de la crue”, en Bricault, L. y Versluys, M. J. (eds.), *Isis on the Nile: Egyptian Gods in Hellenistic and Roman Egypt*, Leiden-Boston, 257-289.
- (2017), “Fields, Mounds-Islands and Caves for the Nile Crocodiles: From Ethology to Religion in Roman Egypt”, *Res Antiquae* 14, 91-116.
- LEFEBVRE, G. (1908), “ἱερὸν ἄστυλον au Fayum”, *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 52^e année 9, 772-782.
- LUCAS, A. (1931), “‘Cedar’-Tree Products Employed in Mummification”, *JEA* 17, 13-21.

- MARTIN, G. T. (1981), *The Sacred Animal Necropolis at North Saqqara*, London.
- MESSERER, C. (2018), *Corpus des papyrus grecs sur les relations administratives entre le clergé égyptien et les autorités romaines*, vol. 2, Paderborn.
- MOLCHO, M. (2014), “Crocodile Breeding in the Crocodile Cults of The Graeco-Roman Fayum”, *JEA* 100, 181-193.
- MONSON, A. (2019), “Political and Sacred Animals: Religious Associations in Greco-Roman Egypt”, en Eckhardt, B. (ed.) *Private Associations and Jewish Communities in the Hellenistic and Roman Cities*, Leiden-Boston, 37-57.
- Montanari, F. (2015), *The Brill Dictionary of Ancient Greek*, Leiden-Boston.
- Pernigotti, S. (2009), “Studi su Bakchias. Le domande oracolari e il culto dei Dioscuri”, en Pernigotti, S. y Zecchi, M. (eds.) *Fayyum Studies 3*, Bologne.
- PERPILLOU-THOMAS, F. (1993), *Fêtes d’Égypte ptolémaïque et romaine, d’après la documentation papyrologique grecque*, Leuven.
- PORCIER, S. M. et al. (2019), “Wild Crocodiles Hunted to Make Mummies in Roman Egypt: Evidence from Synchrotron Imaging”, *Journal of Archaeological Science* 110, 1-8.
- QUAEGEBEUR, J. (1983), “Cultes égyptiens et grecs en Égypte hellénistique : L’exploitation des sources”, en Van’t Dack, E., Van Dessel, P. y Van Gucht, W. (eds.) *Egypt and the Hellenistic World: Proceedings of the International Colloquium, Leuven 24-26 may 1982*, Leuven, 303-324.
- ROVERI, A. M. et al. (2000), *Aegyptica Animalia. Il bestiario del Nilo*, Torino.
- TOUTAIN, J. (1915), “Le culte du crocodile dans le Fayoum sous l’empire romain”, *RHR* 71, 171-194.
- TRAUNECKER, C. (1984), “La revanche du crocodile de Coptos”, en *Mélanges Adolphe Gutbub*, Montpellier, 219-229.
- VANDONI, M. (1967), “Per una riedizione del P. Merton II 73”, *Aegyptus* 47, 243-246.
- VLEEMING, S. P. (1991), *The Gooseherds of Hou (Pap. Hou): A Dossier Relating to Various Agricultural Affairs from Provincial Egypt of the Early Fifth Century BC*, Leuven.
- WIDMER, GH. (2003), “Les fêtes en l’honneur de Sobek dans le Fayoum à l’époque gréco-romaine”, *Égypte, Afrique et Orient* 32, 3-22.
- WILCKEN, U. (1903), *Aegyptische Urkunden aus den Königlichen (Staatlichen) Museen zu Berlin, Griechische Urkunden*, Berlin.
- (1912), *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde*, vol. 1, Leipzig.